**Zagadnienia na egzamin dyplomowy dla kierunku filologia – język niemiecki,**

**studia drugiego stopnia**

**Specjalizacja translatorska**

1. Stilistische Mittel beim Übersetzen von literarischen Texten.
2. Grammatische Strukturen von ökonomischen Texten.
3. Zuverlässigkeit von Online-Übersetzungstools wie etwa *Google Translate* bei der Übersetzung von Texten.
4. Erstellung von einem Übersetzungsprojekt – seine Etappen.
5. Grundelemente eines Übersetzungskonzeptes.
6. Was bedeutet CAT in der Übersetzung – Beispiele.
7. Wo findet der Übersetzer Hilfe bei Übersetzungsproblemen?
8. Nützliche Internetkorpora für die Arbeit eines Übersetzers.
9. Formen der mündlichen Übersetzung.
10. Übersetzungsprobleme bei Kinderliteratur.
11. Besonderheiten bei der Übersetzung von unterschiedlichen Textsorten – an ausgewählten Beispielen.
12. Unterschiede bei der mündlichen Übersetzung je nach dem Gesprächspartner.
13. Wesentliche Merkmale der Übersetzung von wirtschaftlichen/rechtlichen Texten.
14. Unterschiede zwischen der mündlichen und schriftlichen Übersetzung.
15. Übersetzung von Neologismen und Okkasionalismen.
16. Lexik mit kultureller Konnotation als Übersetzungsproblem.